

# Lekcja 3



## *Dialogi i słownictwo*



### ■ *Dialog 1*

Rocco: Helga, tu sei tedesca, vero?

Helga: Sì, sono tedesca.

Rocco: Allora sicuramente a pranzo prendi sempre molte patate, ho ragione?

Helga: Dai, è vero che sono tedesca, ma non prendo molte patate a pranzo!

- Helga, jesteś Niemką, prawda?
- Tak, jestem Niemką.
- A więc na pewno na obiad jesz zawsze dużo ziemniaków, mam rację?
- No coś ty! To prawda, że jestem Niemką, ale nie jem dużo ziemniaków na obiad.

### ■ *Dialog 2*

Milena: Roberto, stasera metti la cravatta rossa o la cravatta blu?

Roberto: Stasera metto la cravatta blu. E tu invece metti il vestito bianco o la gonna gialla?

Milena: Metto il vestito bianco perché è così elegante, no?

Roberto: Sì, hai ragione, il vestito bianco è molto elegante, e poi ti sta molto bene.

- Roberto, dziś wieczorem zakładasz (ten) czerwony krawat, czy (ten) niebieski?
- Dziś wieczorem zakładam (ten) niebieski krawat. A ty zakładasz (tę) białą sukienkę czy (tę) żółtą spódniczkę?
- Zakładam (tę) białą sukienkę, bo ona jest taka elegancka, nieprawdaż?
- Tak, masz rację, (ta) biała sukienka jest bardzo elegancka, a poza tym bardzo ci pasuje.

### ■ Dialog 3

Carlo: Scusate, ragazzi, bevete molti caffè al giorno?

Sandro: No, è vero che siamo italiani, ma non beviamo molti caffè al giorno.

Carlo: E che cosa bevete allora?

Sandro: Beviamo soprattutto molti bicchieri di acqua minerale.

- Przepraszam, chłopcy, pijecie dużo kawy (*dosł.* wiele kaw) dziennie?
- Nie, to prawda, że jesteśmy Włochami, ale nie pijemy dużo kawy (*dosł.* wielu kaw) w ciągu dnia.
- A więc co pijecie?
- Pijemy przede wszystkim wiele szklanek wody mineralnej.

### ■ Słownictwo

---

<b>allora</b>	więc
<b>sicuramente</b>	na pewno
<b>prendere</b>	brać
<b>prendere a pranzo</b>	jeść na obiad
<b>una patata</b>	ziemniak
<b>molte patate</b>	dużo ziemniaków
<b>mettere</b>	zakładać
<b>il vestito bianco</b>	(ta) biała sukienka
<b>la gonna gialla</b>	(ta) żółta spódniczka
<b>stare bene a qualcuno</b>	pasować <i>komuś</i>

<b>bere</b>	pić
<b>un caffè</b>	kawa
<b>molti caffè al giorno</b>	dużo kawy ( <i>dosl.</i> wiele, dużo kaw) dziennie
<b>è vero che ..., ma ...</b>	to prawda, że/chociaż/pomimo że..., ale...
<b>un bicchiere d'acqua minerale</b>	szklanka wody mineralnej

## Gramatyka



### ■ II grupa czasowników **-ere**

Do II grupy czasowników należą te czasowniki, które w bezokoliczniku mają końcówkę **-ere**.

Ogromna większość czasowników II grupy odmienia się w sposób regularny, tzn. do tematu czasownika, który otrzymujemy po odcięciu od bezokolicznika końcówki **-ere**, dodajemy końcówki osobowe:

<b>prendere</b>	
<b>prend-o</b>	<b>prend-iamo</b>
<b>prend-i</b>	<b>prend-ete</b>
<b>prend-e</b>	<b>prend-ono</b>

Tak samo jak **prendere** – *brać, kupować, jeść, pić*, odmieniają się np.: **mettere** – *kłaść, zakładać*, **vedere** – *widzieć*, **vendere** – *sprzedawać*, **rendere** – *oddawać*, **chiedere** – *pytać, prosić*, **rispondere** – *odpowiadać* itd.

Warto zaznaczyć, że II grupa czasowników jest bardziej urozmaicona niż I grupa. Zawiera ona bowiem nie tylko więcej czasowników nieregularnych (np. **bere** – *pić*, **muovere** – *ruszać*), ale przede wszystkim bardzo dużo czasowników ortograficznie regularnych, różniących się jednak wymową

poszczególnych form osobowych, np. **leggere** – czytać, **vincere** – zwyciężać, **conoscere** – znać:

leggere		vincere		conoscere	
legg-o	legg-iamo	vinc-o	vinc-iamo	conosc-o	conosc-iamo
legg-i	legg-ete	vinc-i	vinc-ete	conosc-i	conosc-ete
legg-e	legg-ono	vinc-e	vinc-ono	conosc-e	conosc-ono

**Loro leggono molti libri di avventure.** – Oni czytają dużo książek przygodowych.

**Chi prepara la pizza, vince un telefonino.** – Ten, kto przygotowuje pizzę, wygrywa telefon komórkowy.

**Loro non conoscono molti americani.** – Oni nie znają wielu Amerykanów.

### ■ Czasownik *bere* – pić

Os.	liczba pojedyncza	liczba mnoga
1.	<b>io bevo</b> ja piję	<b>noi beviamo</b> my pijemy
2.	<b>tu bevi</b> ty pijesz	<b>voi bevete</b> wy pijecie
3.	<b>lui beve</b> <b>lei beve</b> <b>Lei beve</b> on/ono pije ona pije pan/pani pije	<b>loro bevono</b> <b>loro bevono</b> <b>Loro bevono</b> oni/ piją one piją panowie/panie/ państwo piją

Czasownik **bere** to nieregularny czasownik II grupy. Tematem, do którego dodajemy końcówki osobowe, jest w tym przypadku nieregularny temat **bev-**.

**Bevi molti bicchieri d'acqua minerale?** – Wypijasz dużo szklanek wody mineralnej?

**Gli italiani bevono molti caffè al giorno.** – Włosi wypijają dużo kaw w ciągu dnia.

■ *Argumentowanie za pomocą **allora** oraz **è vero che ..., ma ...***

Zwróć uwagę na występujące w tej lekcji proste, ale bardzo naturalne dla Włocha i skuteczne sposoby argumentowania:

■ wyrażanie konsekwencji, formułowanie wniosku za pomocą **allora** – *więc*  
**Siamo italiani, allora prendiamo molti caffè al giorno.** – Jesteśmy Włochami, więc wypijamy dużo kaw w ciągu dnia.

**Sei tedesco? Allora sicuramente prendi molte patate, no?** – Jesteś Niemcem? A więc na pewno jesz dużo ziemniaków, czyż nie?

■ wyrażanie przyzwolenia **è vero che ..., ma ...** – *to prawda, że /choć/pomimo, że..., ale...*

**È vero che abito a Roma, ma non sono romano.** – To prawda, że mieszkam w Rzymie, ale nie jestem Rzymianinem.

**È vero che sono tedesco, ma non bevo molta birra.** – To prawda, że jestem Niemcem, ale nie pijam dużo piwa.

■ *Pytanie o ilość i informowanie o ilości za pomocą **quanto, molto, tanto, poco, troppo***

W języku włoskim możemy zapytać o ilość lub ogólnikowo poinformować o ilości odpowiednio za pomocą **quanto** (*ile*) oraz **molto/tanto** (*dużo*), **poco** (*mało*), **troppo** (*zbyt dużo*) + rzeczownik. Choć słowa te tłumaczymy zazwyczaj przysłówkowo, to w języku włoskim są to tzw. przymiotniki nieokreślone (*aggettivi indefiniti*) i jako takie zmieniają końcówkę w zależności od rodzaju i liczby występującego po nich rzeczownika:

r.m. l.poj.	quanto tempo? – <i>ile czasu?</i>	molto/poco/troppo tempo – <i>dużo/mało/zbyt dużo czasu</i>
r.m. l.mn.	quanti amici? – <i>ilu przyjaciół?</i>	molto/pochi/troppi amici – <i>dużo/mało/zbyt dużo przyjaciół</i>
r.ż. l.poj.	quanta cioccolata? – <i>ile czekolady?</i>	molta/poca/troppa cioccolata – <i>dużo/mało/zbyt dużo czekolady</i>
r.ż. l.mn.	quante cravatte? – <i>ile krawatów?</i>	molte/poche/troppe cravatte – <i>dużo/mało/zbyt dużo krawatów</i>

## ■ Liczba mnoga rzeczowników

Poza pewną liczbą wyjątków liczbę mnogą większości rzeczowników tworzymy najczęściej, zamieniając końcową samogłoskę **-o**, **-e** (a niekiedy też **-a**), na **-i** lub końcową samogłoskę **-a** na **-e**. Niekiedy też pozostawiamy końcówkę bez zmian. Przyjrzyjmy się przykładom:

	Liczba pojedyncza	Liczba mnoga
rzeczowniki rodzaju męskiego	<b>-o</b> , <b>-e</b> , <b>-a</b> <b>libro</b> ( <i>książka</i> ) <b>insegnante</b> ( <i>nauczyciel</i> ) <b>poeta</b> ( <i>poeta</i> )	<b>-i</b> <b>libri</b> ( <i>książki</i> ) <b>insegnanti</b> ( <i>nauczyciele</i> ) <b>poeti</b> ( <i>poeci</i> )
rzeczowniki rodzaju żeńskiego	<b>-e</b> , <b>-o</b> (bardzo nieliczne) <b>notte</b> ( <i>noc</i> ) <b>mano</b> ( <i>ręka</i> )	<b>-i</b> <b>notti</b> ( <i>noce</i> ) <b>mani</b> ( <i>ręce</i> )
rzeczowniki rodzaju żeńskiego	<b>-a</b> <b>pizza</b> ( <i>pizza</i> ) <b>cravatta</b> ( <i>krawat</i> )	<b>-e</b> <b>pizze</b> ( <i>pizze</i> ) <b>cravatte</b> ( <i>krawaty</i> )
rzeczowniki niezmiennie zakończone na samogłoskę akcentowaną lub pochodzenia obcego, a także powstałe w wyniku „odcięcia” części słowa (r.ż. i r.m.)	<b>-à</b> , <b>-ù</b> , <b>-è</b> , <b>-ò</b> , <b>-ì</b> ; <b>-i</b> , <b>-spółgłoska</b> <b>città</b> ( <i>miasto</i> ) <b>virtù</b> ( <i>cnota</i> ) <b>analisi</b> ( <i>analiza</i> ) <b>film</b> ( <i>film</i> ) <b>sport</b> ( <i>sport</i> ) <b>cinema</b> (r.m. od <b>cinematografo</b> ) <b>auto</b> (r.ż. od <b>automobile</b> )	<b>- à</b> , <b>-ù</b> , <b>-è</b> , <b>-ò</b> , <b>-ì</b> ; <b>-i</b> , <b>-spółgłoska</b> <b>città</b> ( <i>miasta</i> ) <b>virtù</b> ( <i>cnoty</i> ) <b>analisi</b> ( <i>analizy</i> ) <b>film</b> ( <i>filmy</i> ) <b>sport</b> ( <i>sporty</i> ) <b>cinema</b>  <b>auto</b>

### Zauważ

Najbardziej **wszelchstronną** końcówką liczby mnogiej rzeczowników jest końcówka **-i**. Przybierają ją w zasadzie wszystkie rzeczowniki, poza rzeczownikami niezmiennymi w ogóle swej formy w liczbie mnogiej oraz poza rzeczownikami rodzaju żeńskiego zakończonymi w liczbie pojedynczej na **-a**.

### ■ Rodzajnik określony

Jak już wiesz, rzeczowniki pospolite poprzedzane są zazwyczaj rodzajnikiem nieokreślonym lub określonym. W dialogu 2 wystąpiły niektóre z form rodzajnika określonego **il** (r.m., lp) i **la** (r.ż., lp) – **il vestito bianco, la cravatta rossa, la cravatta blu, la gonna gialla**. Formy te sygnalizują, iż przedmiot, o którym mowa, jest już znany odbiorcy. Odbiorca wiedział o jego istnieniu, zanim mówiący odniósł się do tego przedmiotu w swojej wypowiedzi.

**Secondo te, metto una gonna o un vestito stasera?** – Według ciebie, powinnam założyć (jakaś) spódniczkę czy (jakaś) sukienkę dziś wieczorem?

**Metti una gonna, forse la gonna blu!** – Załóż (jakaś) spódniczkę, może (te) niebieską!

**Il gatto di Eva è simpatico.** – Kot Ewy jest sympatyczny. (*Eva ma tylko 1 kota i to właśnie o niego chodzi*)

**La tua macchina è tedesca.** – Twój samochód jest niemiecki. (*odbiorca zna przecież swój samochód*)

## Ćwiczenia



### ■ Słownictwo

patatine fritte	frytki
un cappuccino	cappuccino
se	jeśli
spesso	często
mai	nigdy
a colazione	na śniadanie
a cena	na kolację
alla settimana	na tydzień
al mese	na miesiąc
durante	przez, podczas
perché?	dłaczego?
chiudere	zamykać

<b>una porta</b>	drzwi
<b>un ragazzo</b>	chłopiec
<b>una ragazza</b>	dziewczyna
<b>una casa</b>	dom
<b>anzi</b>	tu: wręcz przeciwnie
<b>una sigaretta</b>	papieros
<b>un sigaro</b>	cygaro
<b>in televisione</b>	w telewizji
<b>un tesoro</b>	skarb
<b>va bene</b>	w porządku
<b>invece</b>	natomiast

**ĆWICZENIE 1.** Uzupełnij zdania prawidłową formą czasowników podanych w nawiasach.

1. Paola, stasera \_\_\_\_\_ la gonna gialla o la gonna blu? (mettere)
2. Lui \_\_\_\_\_ una pizza e io \_\_\_\_\_ patatine fritte. (prendere)
3. Livia e Anna \_\_\_\_\_ spesso Aldo? (vedere)
4. Laura è tedesca, ma non \_\_\_\_\_ mai birra. (bere)
5. Ragazzi, \_\_\_\_\_ molti cappuccini al giorno? (bere)
6. Rocco e Eva \_\_\_\_\_ la casa. (vendere)
7. Perché non \_\_\_\_\_ a Lucia cosa \_\_\_\_\_ a cena?  
(voi – chiedere, lei – prendere)
8. Carlo, \_\_\_\_\_ molte insegnanti americane? (conoscere)
9. Se \_\_\_\_\_, \_\_\_\_\_ sicuramente un telefonino!  
(voi – rispondere, vincere)
10. Loro non \_\_\_\_\_ mai la porta. (chiudere)

**ĆWICZENIE 2.** Uzupełnij zdania prawidłową formą słowa podanego w nawiasach.

1. Dario, bevi \_\_\_\_\_ birre alla settimana? (molto)
2. Luca non prende \_\_\_\_\_ cappuccini al giorno. (tanto)
3. Ragazze, secondo me, guardate \_\_\_\_\_ film americani. (troppo)



4. Loro conoscono \_\_\_\_\_ città americane. (poco)
5. Alessandra, non prendi \_\_\_\_\_ cioccolata al giorno, per caso? (troppo)
6. Secondo me, Gianni e Biagio prendono \_\_\_\_\_ birra a pranzo. (troppo)
7. \_\_\_\_\_ bicchieri d'acqua minerale bevi al giorno? (quanto)
8. \_\_\_\_\_ birra bevono i tedeschi durante l'Oktobertfest? (quanto)

ĆWICZENIE 3. Utwórz formę liczby mnogiej. Pamiętaj, że rzeczownik i przymiotnik mogą mieć różne końcówki.

1. buona pizza – \_\_\_\_\_
2. grande città – \_\_\_\_\_
3. insegnante americana – \_\_\_\_\_
4. vestito rosso – \_\_\_\_\_
5. nuovo libro – \_\_\_\_\_
6. acqua minerale – \_\_\_\_\_
7. telefonino moderno – \_\_\_\_\_
8. grande virtù – \_\_\_\_\_

ĆWICZENIE 4. Odpowiedz na pytania według wzoru. Wyraż informację dotyczącą ilości odpowiednio odmienionym słowem **molto**, **tanto** lub **poco**.

**Wzór:** – Ma Carlo è tedesco? Allora beve sicuramente molta birra, no?  
– Dai, è vero che Carlo è tedesco, ma non beve molta birra. Anzi, beve poca birra.

1. – Ma Helga e Eva sono tedesche? Allora bevono sicuramente molta birra, no?  
– Dai, \_\_\_\_\_, ma \_\_\_\_\_.  
Anzi, \_\_\_\_\_.
2. – Ma tu sei polacco/a? Allora sicuramente fumi molte sigarette al giorno?  
– Dai, \_\_\_\_\_, ma \_\_\_\_\_.  
Anzi, \_\_\_\_\_.

3. – Ragazze, ma voi siete americane? Allora guardate sicuramente molti film in televisione, no?  
 – Dai, \_\_\_\_\_, ma \_\_\_\_\_.  
 Anzi, \_\_\_\_\_.
4. – Ma Jorge è cubano? Allora sicuramente fuma molti sigari, no?  
 – Dai, \_\_\_\_\_, ma \_\_\_\_\_.  
 Anzi, \_\_\_\_\_.
5. – Ma Ugo e Natalia sono italiani? Allora bevono sicuramente tanti caffè al giorno, no?  
 – Dai, \_\_\_\_\_, ma \_\_\_\_\_.  
 Anzi, \_\_\_\_\_.
6. – Ma voi siete svizzeri? Allora sicuramente mangiate tanta cioccolata, no?  
 – Dai, \_\_\_\_\_, ma \_\_\_\_\_.  
 – Anzi, \_\_\_\_\_.

ĆWICZENIE 5. Uzupełnij minidialog rodzajnikiem określonym **il** lub **la**.

- Tesoro, stasera metto \_\_\_\_\_ cravatta rossa perché è molto elegante, no?  
 – Va bene, e io invece, metto \_\_\_\_\_ vestito giallo e non \_\_\_\_\_ gonna bianca.

ĆWICZENIE 6. Przetłumacz na język włoski.

1. Ile kaw wypijasz dziennie?  
 \_\_\_\_\_
2. Jeśli teraz odpowiesz, wygrasz nowoczesny telefon komórkowy.  
 \_\_\_\_\_
3. To prawda, że jestem Szwajcarką, ale nie jem zbyt dużo czekolady.  
 Wręcz przeciwnie, jadam mało czekolady.  
 \_\_\_\_\_
4. Mamy wielu przyjaciół w Rzymie, ale znamy niewiele dziewcząt.  
 \_\_\_\_\_